

S BERSNTOLER KULTURINSTITUT HÔT AUSGALEIK DER BANDO 2014-2015

A SPROCH, DRAI KONKURSN

S Bersntoler Kulturinstitutu hôt ausgaleik der bando 2014/2015 van konkurs «3x1, Draï konkursn ver a sproch». S sai’ draï konkursn as kemmen gamöcht ôll jor van van Institut ont as kemmen zolt va de Region Trentino-Sudtiroi. Der zil ist za baitern aus der prauch va de inser sproch, iberhaup van insertn jungen. De titln va de doin konkursn sai’: «Schualer ont Student», «Filmer» ont «Schrift».

Konkurs Schualer ont Student
Der earste ist der sèll as kimmip organisariert va mearer jarde. S ist an konkurs as kimmip gamöcht ver de schualer va de earste-ont va de zboateschual ont ver de studentn. De schualer miasn paroatn an tèckst tschrim pet en computer en bersntolerisch ont an òndern as balsch oder as taitsch. Lai de sèlln finz as de dritte klasse va de earsteschual meing möchen an òrbet en an grafischn vurm aa, zòmm pet an tèckst as bersntolerisch. Peada de tèckstn miasetn klöffen va de inser gamoa’schöft van Bersntol (gschicht, praich ont kultur va de gamoa’schöft; umbèlt ont birtschöft) oder va de òndern gamoa’schöftn ont sprochminderhaitn va Balschlònt oder va Europa. De schualer sai’ austoalt en zboa kategorin, no en de schual as se möchen: de earste kategori ist ver de schualer va de earsteschual, de zboate ver de sèlln va de boateschual, earste grad. De prais ver an iata kategori meing sai’: der Goldschualer pet an prais va 260,00 euro, der Silberschualer pet an prais va 195,00 euro ont der Kupferschualer pet an prais va 130,00 Euro. S Praisgericht mu aa zoachen finz as zeichen òrbetn pet an prais va 80,00 Euro an iata. Der bando ver de studentn ist a bea’ne ònderst. De toalnemmer miasn hom nèt mear as 29 jor, de miasn inntschrim sai’ en de zboateschual, zboate grad, en de òrbetschual oder en de universitet. De òrbetn miasn tschrim kemmen pet ideen van toalnemmer ont de miasn klöffen va de taitsch gamoa’schöft van Bersntol (gschicht, praich ont kultur va de gamoa’schöft, umbèlt, birtschöft ont verpesser, schual ont sproch) oder va de region Trentino – Sudtiroi (de regional autonomi van 1948 as hait) oder van òndra gamoa’schöftn va de europeische Union pet a sproch bea’ne kennt (gschicht, sproch ont eppes ver za lònge kennen de gamoa’schöft, problemen ver de sproch, de birtschöft, de kultur, de gasetzn). De gònze òrbet mias kemmen tschrim en balsch oder en taitsch ont mias hom nèt minder as 3.500 drick (zòmm pet punktn ont platz) as bersntolerisch standard. Ver de studentn aa, de òrbetn as gea’ nèt no en de regln, as sai’ nèt garift, as sai’ nèt ganua veròrbetet as sai’ nèt originèll oder as sai’ nèt kemmen tsbunnen opnt gamöcht van toalnemmer, kemmen ausaborven



van Praisgericht. S ist bichte aa, schraim de fonti benn s hôt drinn dinger kein van an ònders mentsch. De studentn aa sai’ austoalt en zboa kategorin : earste kategori er de toalnemmer as hom finz as 17 jot ont zboate ver de sèlln va 17 finz as 29 jor. Ver an iata kategori mu men hom der Goldstudent pet an prais va 1.050,00 euro, der Silberstudent pet an prais va 800,00 euro ont der Kupferstudent pet an prais va 550,00 Euro. Ver òlla de òndern toalnemmer hôt s òndra prais.

Konkurs Filmer
Der autor mu ogem ver en konkurs nèt mear as a sai’nega òrbet ont oa’na gamöcht en grupp. An iata òrbet mias drinn hom söchen as de gschicht, as de praich, as de kultur ont as de umbèlt va de bersntoler gamoa’schöft, ont/oder va de sai’ lòntschöft. S sèll as kimmpt tsòck en film, de vrong en de lait ont de tèckstn miasn sai’ ver nèt minder as 70% en bersntolerisch. De òrbetn miasn vourstellt kemmen as an oa’zegen dvd pet an titl, de miasn sai’ gamöcht van toalnemmer ont nèt sai’ gamöcht vriarer van jor 2013. Der film mias taurn zbischn de 5 ont de 15 minutt. De prais meing sai’: Earste Filmprais, Zboate Filmprais ont Dritte Filmprais. Ver òlla de òndern toalnemmer hôt s òndra prais. De kritern za gem de punktn en de òrbetn sai’ : s sai’ originèll ont hom tschèrlt an guatn innhòlt, der vurm as ont de technischn kompetenzn.

Konkurs Schrift
S ist an konkurs ver poesie ont tèckstn as bersntolerisch ont de toalnemmer miasn hom mear as 18



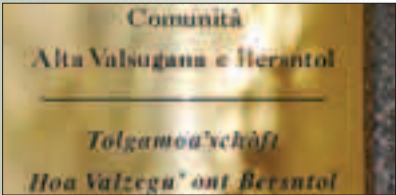
Draï konursn as gem bèrt en de inser sproch: oa’n ist ver de kinder ont ver de jungen as gea’ za schual ont en de universitet. Der ònder ist ver de sèlln as mòchen kurza film. Ont der dritte ver tèckstn ont poesie as bersntolerisch. De toalnemmer hom zait finz as de 30 van genner

jor. De tèckstn en prosa miasn sai’ lònk va de 4.000 as de 12.000 drick, de poesie, en rima aa, ober nèt mear as draï en gònzn. De òrbet mias kemmen derzua galeik en an elektronischn format. Abia en de òndern konkursn, kemmen ausaborven òlla de òrbetn as geat nèt no en de regln, de splln as sai’ nèt originèll, as sai’ nèt kemmen tsbunnen ont gamöcht van toalnemmer. De prais meing sai’, ver an iata kategori (prosa ont poesia), de Goldveder, de Silberveder ont de Kupferveder. Ver òlla de òndern toalnemmer, s ist glaich va de beil sezion, hôt s nou òndra prais. Za gem de punktn en de òrbetn schauk men: s sai’ originèll ont de schòrt van innhòlt; abia as ist praucht de sproch; de suggestionen as arauskemmen. Ver òlla draï de konkursn, de òrbetn miasn trong oder pet de post tschickt kemmen en Bersntoler Kulturinstitut en Palai vour za mitto va de **30 van genner 2015**. S toalnemm ist umensist ont de toalnemmen meing nèt ogem mear as an òrbet ver an iatn konkurs (aus van Filmer). Òlls s sèll as der autor en Institut ogem tuat, plaip en de hent van Institut. En de konkursn kemmen nèt u’ganommen òrbetn as schoa’ gadruckt oder as schoa’ arausgem kemmen sai’ as an iatn vurm ober der autor mu prauchen s material ver òndra konkursn oder iniziativn pet de kopie as der hôt en gahòlt. Der bando ver za nemmen toal ist en internet as de sait www.bersntol.it. Guata òrbet en òlla de sèlln as belln se innschraim!

LORENZA GROFF

TOLGAMOA’SCHÖFT

Graduatoria ver sim haiser en Schandurschl



De Tolgamoaschoft Hoa Valzegu’ ont Bersntol lòk bissn as se ist noch za mòchen a graduatoria ver za verzinsn sim kuartiar va de ltea en Schandurschl. Der zins geat va 285 euro finz as 400 euro. De sèlln as sai’ enteressiart za kemmen galeik en graduatoria miasn ogem de vrog en sitz va de Tolgamoaschoft finz as de 15 van doi mu’net Der bando ist en internet as de sait <http://www.comunita.altavalsugana.tn.it/> oder men mu nen vrong derèckt en sitz va de Tolgamoaschoft (tel. 0461 519540)

PROVINZ

De vrong ver za òrbetn

De Òrbetòmt va de Provinz hôt ausgaleik a nochrict va de òrbet en «Intervento 19» ver en jor as kimmip. Men lòk bissn as de sèlln as sai’ enteressiart as se meing ogem de vrog en de sitzn ver de òrbet va de 17 finz as de 31 van doi mu’net. De miasn lem en de inser provinz va almen draï jor oder de miasn inntschrim sai’ en de Aire. Ver za meing ogem de vrog miasn sai’ a’ne òrbet : va mear as a jor, de sèlln as hom mear va 35 jor oder va mear as draï mu’net de sèlln as hom sn mear as 50. Oder de miasn sai’ nèt tsunt oder pet probleme. Òlla de doin datn miasn dokumentart sai’ van

BERSNTOL

De segreteria van dockter Gregori

Men lòk bissn as der dockter Filippo Gregori, zòmm pet de dokteren Maura Ricci, hom gabèckslt de stunnen ver za riaven sa u’. Va iaz envire mu men u’riaven de segreteria en ma’ta ont en pfinsta va um nai’na en de vria finz um oa’dleva, en eirta, en mita ont en vraita, va um òchta finz um zeichena en de vria. Nomitto, van ma’ta finz en vraita, va um zboa finz um viara.

BERSNTOL

Guata Bainechn van Kulturinstitut

S Bersntoler Kulturinstitut bintscht en òlla Guata Bainechn ont a glickleges Nais Jor!

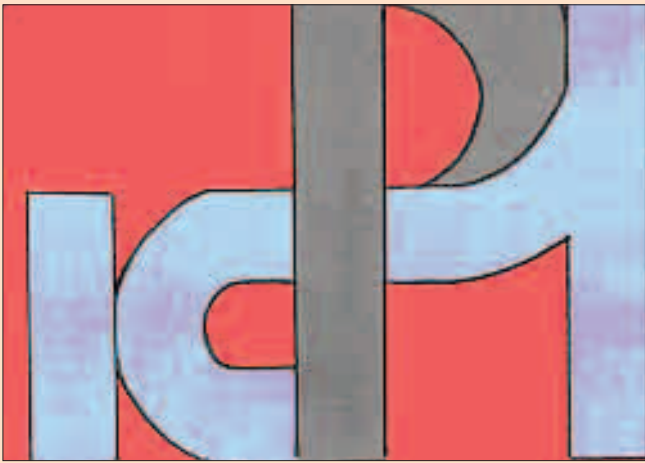
IMPEGNO NELLA PROMOZIONE, NELLA VALORIZZAZIONE E NELLA DIFFUSIONE DELLA LINGUA E DELLA CULTURA

Silvia Berni Vicepreside I. C. PERGINE 1

Era il maggio 1998 quando il Collegio dei Docenti della Direzione Didattica di Pergine 1 approvava un progetto di sperimentazione per l'introduzione del tedesco veicolare nella scuola primaria di Fierozzo con il duplice obiettivo di potenziare le abilità linguistiche dei bambini e di costruire una consapevolezza positiva della propria identità culturale. Sono dunque trascorsi 16 anni e la Direzione Didattica di Pergine 1 è divenuta un Istituto Comprensivo che raggruppa cinque scuole primarie e una scuola secondaria di primo grado per un totale di 950 alunni. La sperimentazione a Fierozzo è proseguita grazie sia alla disponibilità laboriosa e convinta delle insegnanti coinvolte nel progetto: Cristiana Plover, Ines Lenzi, Teresa Battisti e Daniela Petri Anderle, sia al supporto scientifico dell'Istituto Culturale Mòcheno/Bersntoler Kulturinstitut, dell'Università di Trento, in particolare della prof.ssa Federica Ricci Garot-

ti, e di Iprase. Di più. Essa ha dato esiti molto soddisfacenti e attualmente i bambini studiano anche un'ora di lingua e cultura mòchena alla settimana. L'impegno attuale dell'Istituto è quello di proporre una serie di iniziative e di progettualità che hanno come focus principali sia l'acquisizione della lingua mòchena, sia la conoscenza e la valorizzazione di alcuni aspetti della cultura di minoranza mòchena, coinvolgendo tutte le componenti interessate al mondo della scuola, non solo quindi gli alunni e l'Istituto Culturale di riferimento, ma anche le famiglie. Da precisare che preziosissimo è il sostegno apportato dal Servizio Minoranze Linguistiche Locali Relazioni Esterne della PAT. Le azioni diversificate, ma con numerosi punti di contatto, si configurano sintetizzabili in tre segmenti. Prima di tutto vi è la volontà di proseguire nella costruzione del curriculum di Lingua e Cultura Mòchena per il Polo Scolastico Mòcheno di Fierozzo, al fine di realizzare il dettato normativo che prescrive l'in-

ISTITUTO COMPRENSIVO PERGINE 1



segnamento della lingua e della cultura di minoranza nel territorio di riferimento e di conseguire, al termine del primo ciclo dell'Istruzione, il livello di competenza A1, nonché di poter disporre di strumenti didattici di apprendimento linguistico e di costruzione storico-identitaria, come ad esempio, il quaderno operativo "As de ingern tritt" ("Alla ricerca delle nostre radici"), pubblicato nello scorso mese di maggio. Il Progetto "Accolgo e mi sento accolto" viene realizzato da alcuni anni presso la Scuola Secondaria di Primo Grado "C. Andreatta" e vede protagonisti gli alunni e gli insegnanti delle classi prime, coordinati dal prof. Romeo Bevilacqua. Nello specifico i ragazzi vengono accompagnati in Valle dei Mòcheni e hanno la possibilità di vivere un'esperienza didattica a carattere etnografico e naturalistico. L'intento "princeps" di questa progettualità è indubbiamente la promozione e la valorizzazione della conoscenza reciproca degli studenti. Il "terzo segmento d'azione" è costituito dall'atti-

vazione di tre corsi di lingua mòchena della durata di 20 ore ciascuno, strutturati su tre livelli e destinati agli adulti (Base, Intermedio, Avanzato): negli ultimi due anni abbiamo raggiunto complessivamente 105 iscrizioni! Da precisare che si rivela strategico il coinvolgimento dei Comuni delle zone di provenienza degli alunni (Fierozzo, Frassilongo e Palù del Fersina), della Comunità di Valle Alta Valsugana/Bersntol e di altri enti di riferimento del territorio come il Bersntoler Kulturinstitut che ci aiutano fattivamente nell'informazione, nella divulgazione dei materiali per l'iscrizione ai corsi e nel reperimento dei testi per i corsisti. Ora un pensiero va a un grande uomo che ci ha sempre supportati ed è sempre stato presente nella nostra realtà: il compianto Diego Moltrè. Un grazie speciale va proprio a Lui che ha saputo come pochi rendere visibile la Lingua Mòchena parlandola in plurimi contesti, anche internazionali, e si è impegnato davvero per la sua forte e reale sopravvivenza.